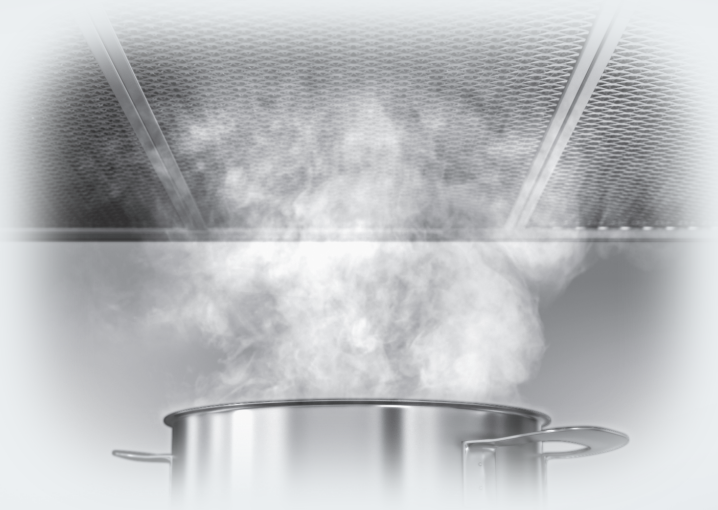


## Instrucciones de instalación y funcionamiento Campana de encimera



Para evitar accidentes y daños al aparato, **debe** leer estas instrucciones antes de instalar el aparato y utilizarlo por primera vez.

# Índice

---

<b>INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD</b> .....	3
<b>Medidas para la protección del medio ambiente</b> .....	11
<b>Guía del equipo</b> .....	12
<b>Descripción de las funciones</b> .....	14
<b>Funcionamiento</b> .....	15
Extensión/retracción de la cubierta, encendido/apagado del ventilador.....	15
Selección del nivel de potencia.....	15
Selección de la hora de apagado retardado .....	15
Apagado/encendido de la iluminación superior.....	15
<b>Consejos para el ahorro de energía</b> .....	16
<b>Limpeza y cuidado</b> .....	17
Carcasa de acero inoxidable.....	17
Filtros de grasa y panel de extracción lateral.....	18
Filtro de carbón activo.....	20
Desecho de los filtros de carbón activo.....	20
<b>Instalación</b> .....	21
Antes de la instalación .....	21
Piezas de instalación.....	21
Dimensiones del aparato.....	22
Dimensiones del gabinete.....	24
Corte para instalación al ras.....	25
Abrazadera de soporte.....	26
Modo de ventilación.....	32
Modo de recirculación.....	32
<b>Ducto de salida</b> .....	33
Collar reductor .....	34
<b>Conexión eléctrica</b> .....	35
Instrucciones de puesta a tierra .....	35
Alimentación eléctrica .....	35
Conexión eléctrica de un ventilador externo.....	37
<b>Servicio y garantía</b> .....	38
Ubicación de la placa de información.....	38
<b>Datos técnicos</b> .....	39

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

## LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Este aparato cumple con los requisitos de seguridad actuales. El uso inadecuado del aparato puede ocasionar lesiones personales y daños materiales.

Antes de instalar o utilizar el equipo por primera vez, lea todas las instrucciones. Use solamente este aparato para el propósito para el que fue diseñado.

Conserve estas instrucciones de funcionamiento en un lugar seguro y entréguelas a cualquier usuario futuro.

## Uso

- ▶ **PRECAUCIÓN:** Utilice solamente para ventilación. No utilice para el escape de materiales y vapores dañinos o explosivos.
- ▶ Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico. Úselo solamente de la manera descrita en las instrucciones de funcionamiento.
- ▶ Esta campana de ventilación no está diseñada para su uso al aire libre.
- ▶ Solo debe utilizarse para extraer y limpiar los vapores que se producen al cocinar. Cualquier otra utilización se realizará bajo la responsabilidad del propietario.
- ▶ Este aparato reúne las condiciones para instalarse encima de parrillas de gas o eléctricas.
- ▶ Las personas que carezcan de capacidades físicas, sensoriales o mentales, o de experiencia con el aparato, no lo deben utilizar sin la supervisión o las instrucciones de una persona responsable.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

## Niños

- ▶ Al igual que con cualquier otro aparato, es necesario ejercer una estrecha vigilancia cuando lo utilizan los niños.
- ▶ Supervise a los niños que se encuentren cerca de la campana y no les permita que jueguen con ella.
- ▶ Peligro de asfixia. Asegúrese de que los envoltorios de plástico, las bolsas, etc. se desechen de manera segura y se mantengan lejos del alcance de los niños.

## Seguridad técnica

- ▶ **ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O DAÑOS A PERSONAS, RESPETE LO SIGUIENTE:**
  - Utilice el equipo únicamente para el propósito para el que fue diseñado por el fabricante. Si tiene preguntas, comuníquese con Miele.
  - Antes de limpiar o dar servicio al equipo, apague la corriente eléctrica en el panel de servicio y bloquee el dispositivo de desconexión del servicio a fin de impedir la activación inadvertida de la corriente. Si no se puede bloquear el dispositivo de desconexión del servicio, asegure un dispositivo de advertencia notorio, como una etiqueta, al panel de servicio.
- ▶ **PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de incendio y descarga eléctrica, instale esta campana de estufa solo con ventilador interno Miele DAG 600 o ventilador externo Miele DAG 1000.
- ▶ La instalación, el mantenimiento y las reparaciones no autorizadas pueden causar un peligro considerable para el usuario. La instalación, el mantenimiento y las reparaciones solo deben ser realizadas por un técnico autorizado por Miele.
- ▶ Una campana de ventilación dañada puede ser peligrosa. Busque siempre signos de daños visibles. Nunca utilice una campana de ventilación dañada.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

- ▶ Asegúrese de que un técnico calificado haya instalado y conectado a tierra al aparato. Para garantizar la seguridad eléctrica de este aparato debe existir continuidad entre el aparato y un sistema de puesta a tierra eficiente. Es imprescindible que se cumpla con este requisito de seguridad básico. Si tiene alguna duda, solicite a un electricista calificado que verifique el sistema eléctrico de la casa.
- ▶ El funcionamiento fiable y seguro de esta campana solo puede garantizarse si se ha conectado a la red eléctrica.
- ▶ Para evitar producir daños a la campana de ventilación, asegúrese de que los datos de conexión (voltaje y frecuencia) que aparecen en la placa de información correspondan con el suministro eléctrico del edificio antes de conectar el aparato.  
Si tiene alguna duda, consulte a un electricista calificado.
- ▶ No utilice una barra de potencia o un cable de extensión para conectar la campana de ventilación al suministro eléctrico. Representan un riesgo de incendio y no garantizan el nivel requerido de seguridad del aparato.
- ▶ Para garantizar un funcionamiento correcto, no utilice la campana de ventilación antes de haberla instalado correctamente.
- ▶ Esta campana de ventilación no se debe utilizar en ubicaciones móviles (p. ej., en un barco).
- ▶ Se debe proporcionar ventilación adecuada cuando la campana se utiliza simultáneamente con dispositivos que queman gas u otros combustibles.
- ▶ Únicamente abra la caja protectora conforme a las secciones “Diagrama de instalación” y “Limpieza y cuidado” del presente manual. Por ningún motivo se deberá abrir ninguna otra pieza de la caja protectora.  
Es sumamente peligroso para el usuario alterar las conexiones, los componentes eléctricos o las piezas mecánicas y puede provocar fallas operativas.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

- ▶ Los componentes defectuosos deben sustituirse solo por partes originales de Miele. Solo con estas piezas se puede garantizar la seguridad del aparato según lo previsto por el fabricante.
- ▶ Si llega a dañarse el cable eléctrico, deberá ser cambiado por un técnico de servicio calificado.
- ▶ Durante la instalación, el mantenimiento y la reparación, la campana de ventilación debe estar desconectada del suministro eléctrico. Estará completamente aislada del suministro eléctrico únicamente si se cumple alguna de las siguientes condiciones:
  - Se han desconectado los disyuntores en el panel de servicio eléctrico.
  - Se han quitado los fusibles tipo tornillo del panel de servicio eléctrico.
  - Se ha desenchufado el cable de alimentación (si lo tuviera) del enchufe (tire del enchufe, no del cable).

## Uso correcto

- ▶ ¡Peligro de sufrir lesiones por aplastamiento! No se acerque al rango de movimiento de la cubierta mientras se está extendiendo/retrayendo.
- ▶ **ADVERTENCIA: PARA PREVENIR EL RIESGO DE QUE LA GRASA EN LA PARRILLA SE INCENDIE:**
  - a) Nunca deje las unidades de la superficie desatendidas en los ajustes altos. Los desbordes provocan humo y los derrames de grasa pueden incendiarse. Caliente los aceites lentamente en los ajustes bajo o medio.
  - b) Siempre encienda la campana al cocinar a altas temperaturas.
  - c) Limpie a menudo la campana de ventilación. No se debe permitir que la grasa se acumule en el ventilador o el filtro.
  - d) Use el tamaño de sartén adecuado. Siempre use utensilios que vayan acorde con el tamaño de la zona de cocción.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

► Nunca use una llama abierta debajo de la campana de ventilación.

Para evitar el riesgo de incendios, no flambee ni ase sobre la llama abierta. Cuando esté encendida, la campana de ventilación atraerá las llamas al filtro. Los depósitos de grasa podrían incendiarse.

► ADVERTENCIA PARA REDUCIR EL RIESGO DE DAÑO A PERSONAS EN CASO DE UN INCENDIO DE GRASA EN LA PARRILLA, RESPETE LO SIGUIENTE\*:

- a) APAGUE LAS LLAMAS con una tapa que cierre bien, una lámina para cocinar o una bandeja de metal, después apague el quemador. TENGA CUIDADO PARA PREVENIR QUEMADURAS. Si las llamas no se extinguen de inmediato, EVACÚE Y LLAME AL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS.
- b) NUNCA LEVANTE UNA CACEROLA EN LLAMAS: Usted podría sufrir quemaduras.
- c) NO UTILICE AGUA, incluidas telas o toallas mojadas, ya que se podría provocar una explosión violenta de vapor.
- d) Utilice un extinguidor ÚNICAMENTE si:
  - 1) Tiene un extinguidor tipo ABC y sabe cómo usarlo.
  - 2) El incendio es pequeño y está confinado al área donde se inició.
  - 3) Se ha llamado al departamento de bomberos.
  - 4) Puede combatir el incendio teniendo a sus espaldas una salida.

\*Basado en “Consejos de seguridad en caso de incendio en cocinas” publicados por NFPA.

► La campana de ventilación podría dañarse si queda expuesta a calor excesivo de una parrilla a gas.

- Al utilizar la campana de ventilación sobre una parrilla a gas, asegúrese de que cualquier quemador que esté en uso tenga siempre utensilios encima. Apague los quemadores al retirar el utensilio, incluso si lo hará por poco tiempo.
- Seleccione utensilios que sean adecuados para el tamaño del quemador.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

- Ajuste la llama para que nunca se expanda por los laterales de los utensilios.
- Evite sobrecalentar los utensilios (p. ej., al cocinar con un wok).
- ▶ Siempre encienda la campana de ventilación al usar un quemador para prevenir daños derivados de la condensación.
- ▶ El aceite y la grasa sobrecalentados se pueden encender y ocasionar daños por incendio al sistema de ventilación. No deje baterías de cocina, sartenes y freidoras sin supervisión cuando esté cocinando con aceite o grasa. Así mismo, nunca deje una parrilla abierta sin supervisión cuando esté asando.
- ▶ Los depósitos de grasa y suciedad impiden el funcionamiento adecuado de la campana de ventilación. Para garantizar que los vapores de la cocina se limpien adecuadamente, nunca utilice la campana de ventilación sin los filtros de grasa colocados.
- ▶ Tenga en cuenta que el calor que proviene del quemador al cocinar puede provocar que la campana de ventilación se caliente mucho. No toque la carcasa o los filtros de grasa hasta que la campana de ventilación se haya enfriado.

### Instalación adecuada

- ▶ **ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O DAÑOS A PERSONAS, RESPETE LO SIGUIENTE:**
  - e) Tanto al trabajo de instalación como al cableado eléctrico sólo lo deben realizar una persona debidamente calificada, y en conformidad con todos los códigos y normas que correspondan.
  - b) Se necesita aire suficiente para la combustión y salida de los gases a través del tiro (chimenea del equipo de quema de combustible para evitar el estirado). Siga las directrices y normas de seguridad del fabricante para equipos de cocina como las que publica la Asociación Nacional de Protección contra Incendios



## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

(National Fire Protection Association - NFPA) y la Sociedad Americana de Ingenieros de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers - ASHRAE), así como los establecidos por las autoridades de códigos locales.

- c) Cuando corte o taladre en la pared o el techo, tenga cuidado de no dañar el cableado eléctrico oculto y otras instalaciones no visibles.
- d) Las campanas con ductos siempre deben tener salida hacia el exterior.
- e) No utilice esta campana con ningún dispositivo de control de velocidad de estado sólido.

▶ Para determinar si puede utilizarse una campana de ventilación sobre su aparato de cocina, consulte la información proporcionada por el fabricante del aparato.

▶ Los reglamentos de seguridad prohíben la instalación de una campana de ventilación sobre hornos de combustible sólido.

▶ Si la distancia entre el aparato de cocina y el sistema de ventilación no es suficiente, se puede dañar la campana.

Se deben respetar las distancias mínimas de seguridad entre el aparato y la parte inferior del sistema de ventilación indicadas en la sección de «Instalación», a menos que el fabricante del aparato o los códigos locales de fabricación indiquen que se requiere una distancia mayor.

Si se usa más de un aparato de cocina debajo del sistema de ventilación y se tienen diferentes distancias de seguridad mínimas para estos aparatos, seleccione la distancia mayor.

▶ Asegúrese de respetar la información de la sección “Instalación” al montar la campana de ventilación.

▶ Las piezas metálicas pueden tener bordes filosos que podrían provocar lesiones.

Utilice guantes para proteger sus manos de los cortes.

## **INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

---

- ▶ Al instalar el ducto de salida, utilice únicamente cañería o tubería de material no inflamable. Puede obtenerlas a través de su representante de Miele o del Servicio Técnico de Miele.
- ▶ El aire de salida no debe ventilarse por una chimenea o un tiro de ventilación que se esté utilizando y no debe canalizarse por los ductos que ventilan las habitaciones con instalaciones de quema de combustible.
- ▶ Si el aire de salida se extrajera por una chimenea o un ducto de ventilación que ya no se utilice con otros fines, obtenga asesoría profesional.
- ▶ **ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO UTILICE SOLAMENTE DUCTOS METÁLICOS.**

### **Limpieza y cuidado**

- ▶ Existe un riesgo de que se produzca un incendio si la limpieza no se completa de acuerdo con las instrucciones de este manual.
- ▶ No utilice un limpiador a vapor para limpiar la campana de ventilación. El vapor podría llegar hasta los componentes eléctricos y ocasionar un cortocircuito.

### **Accesorios**

- ▶ Utilice solamente refacciones de Miele originales. Utilizar repuestos o refacciones de otros fabricantes puede anular la garantía.

# Medidas para la protección del medio ambiente

---

## Eliminación de los materiales de empaque

La caja de cartón y los materiales de empaque protegen el aparato durante su transporte. Fueron diseñados para ser reciclables y biodegradables.

Asegúrese de que los envoltorios de plástico, las bolsas, etc. se desechen de manera segura y se mantengan lejos del alcance de los niños. Peligro de asfixia.

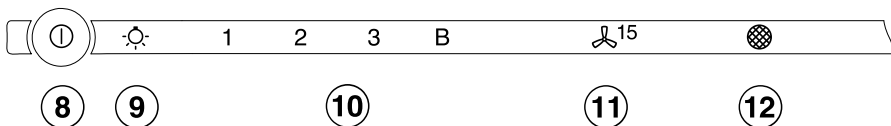
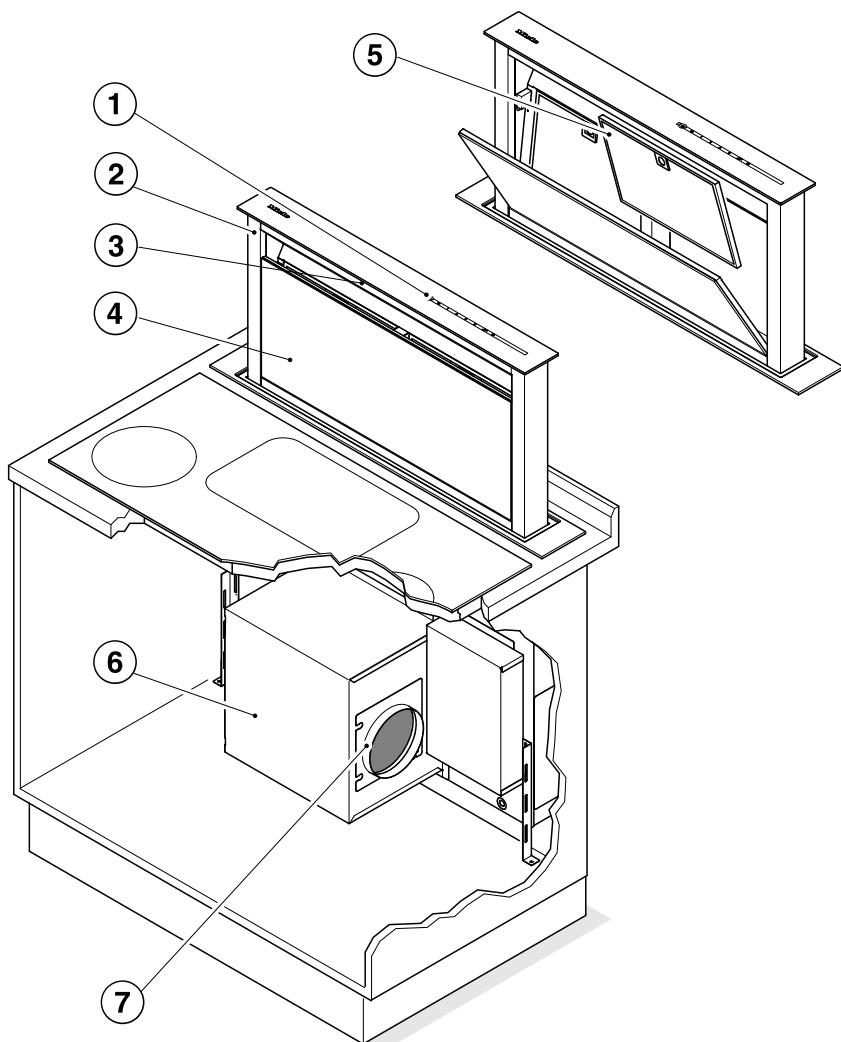
## Eliminación de su aparato viejo

Los aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos. También contienen ciertas sustancias que fueron esenciales para el buen funcionamiento y el uso correcto de este equipo. Utilizar estos materiales de manera inadecuada desechándolos en la basura doméstica puede ser perjudicial para su salud y el medio ambiente. Por lo tanto, no deseche su antiguo aparato en la basura doméstica y siga los reglamentos locales sobre desecho adecuado.



Consulte con las autoridades locales, proveedores o Miele sobre el desecho y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Miele no asume ninguna responsabilidad respecto a la eliminación de datos personales dejados en el aparato que se deseche. Asegúrese de mantener su aparato antiguo alejado de menores de edad hasta que sea retirado. Siga los requerimientos de seguridad para aparatos que se puedan voltear o que representen un peligro de atrapamiento.

# Guía del equipo



dal3799us

- ① Panel de control
- ② Cubierta retráctil
- ③ Iluminación de la placa de cocción
- ④ Panel de extracción lateral
- ⑤ Filtro de grasa
- ⑥ Unidad de ventilador DAG 600  
Accesorios opcionales
- ⑦ Conexión de salida
- ⑧ Control de encendido/apagado para la cubierta retráctil y el ventilador
- ⑨ Botón de iluminación superior
- ⑩ Botones de ajuste de la potencia del ventilador
- ⑪ Botón de apagado retardado
- ⑫ Indicador de saturación del filtro

# Descripción de las funciones

---

Las siguientes funciones se encuentran disponibles en su campana de ventilación, según el modelo:

## **Modo de extracción**

(requiere ventilador interno DAG 600 como accesorio opcional)

Los vapores de cocción son absorbidos por el sistema de ventilación. Luego, el aire pasa a través del panel de extracción lateral a través de los filtros de grasa, se limpia y a continuación se dirige al exterior.

## **Modo de recirculación**

(requiere ventilador interno DAG 600, kit de conversión y filtro de carbón, disponible como accesorios opcionales)

El aire se aspira a través del panel de extracción lateral y se limpia primero con los filtros de grasa y luego con los filtros de carbón. El aire se hace circular de nuevo a la cocina.

## **Operación con un ventilador externo**

(requiere ventilador externo DAG 1000 como accesorio opcional)


El ventilador externo está montado en el techo o en una pared exterior. Está conectado al sistema de ventilación mediante un cable de control y es operado por el panel de control del sistema de ventilación.

## Extensión/retracción de la cubierta, encendido/apagado del ventilador



¡Peligro de sufrir lesiones por aplastamiento!

No se acerque al rango de movimiento de la cubierta mientras se está extendiendo/retrayendo.

Encienda el ventilador en cuanto empiece a cocinar. Esto es para asegurar que los vapores sean atrapados desde el principio.

- Toque el control de encendido/apagado  hasta que todos los símbolos estén iluminados.

La cubierta sube. El ventilador se enciende en el nivel de potencia **2**, la placa de cocción se ilumina con un brillo del 70 %.

- Toque el control de encendido/apagado  brevemente para apagar el ventilador.
- El ventilador se puede volver a encender tocando brevemente uno de los controles de nivel de potencia del mismo.
- Para retraer la cubierta, toque el control de encendido/apagado  hasta que todos los símbolos estén iluminados.

La cubierta se retrae. Todos los símbolos se apagan.

## Selección del nivel de potencia

Los niveles de potencia del **1** al **3** están disponibles para vapores y olores de la cocina leves a fuertes.

Para los vapores y olores fuertes que se producen temporalmente al cocinar, por ejemplo, durante el sellado, seleccione el nivel de refuerzo **B**.

- Seleccione el nivel de potencia requerido pulsando un botón del **1** a **B**.

## Reducción de potencia del nivel intensivo


El ventilador cambia automáticamente al nivel **3** después de 5 minutos.

## Selección de la hora de apagado retardado


Se recomienda utilizar el ventilador por unos minutos tras finalizar la cocción. Esto ayuda a neutralizar cualquier vapor y olor que permaneciera en el aire.

También reduce el riesgo de residuos que se acumulan en la campana de ventilación y cualquier olor resultante.

La función de apagado retardado permite al ventilador continuar funcionando un tiempo predeterminado antes de apagarse automáticamente.

- Después de que haya terminado de cocinar, presione el control de apagado retardado  **15** mientras el ventilador está funcionando.


El ventilador se apagará después de 15 minutos. La cubierta permanece extendida.

- Si toca de nuevo el control de apagado retardado  **15**, el ventilador permanecerá encendido.

## Apagado/encendido de la iluminación superior

- La iluminación de la placa de cocción se enciende y apaga cuando la placa deflectora se extiende y retrae.

La placa de cocción se ilumina con un brillo del 70 %.

- Toque el control de iluminación de la placa de cocción  para cambiar el brillo al 100 %.
- Toque de nuevo el control de iluminación de la placa de cocción para apagar la iluminación.


## Consejos para el ahorro de energía

---

Esta campana funciona de una manera muy eficiente y con ahorro de energía. Lo siguiente permitirá ahorrar aún más energía cuando se utilice:

- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la cocina al cocinar. Si hay un flujo de aire insuficiente durante el modo de extracción, la campana no puede operar de manera eficiente, y provoca un aumento en los niveles de ruido durante el funcionamiento.
- Siempre cocine con el ajuste más bajo posible. Esto produce menos vapores de cocción de modo que puede utilizar un nivel inferior de potencia de la campana y, por tanto, beneficiarse de la reducción del consumo de energía.
- Compruebe el nivel de potencia seleccionado en la campana. Un nivel de potencia inferior por lo general es suficiente para la mayor parte de la cocción. Utilice el ajuste de nivel de refuerzo solo cuando sea necesario.
- Cuando se genere un gran volumen de vapores de cocción, cambie a un nivel de potencia alto a tiempo. Esto es más eficiente que el funcionamiento de la campana durante más tiempo para tratar de capturar los vapores de cocción que ya han sido distribuidos por toda la cocina.
- Asegúrese de apagar la campana después de utilizarla.
- Limpie o cambie los filtros en intervalos regulares. Los filtros muy sucios reducen el rendimiento, aumentan el riesgo de incendios y son antihigiénicos.




 **ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O DAÑOS A LAS PERSONAS, RESPETE LO SIGUIENTE:**

- Antes de limpiar o realizar tareas de mantenimiento o reparación de la campana, desconéctela de la corriente eléctrica. Consulte la sección “INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD”.


## Carcasa de acero inoxidable

### Información general

 Las superficies y los botones de control pueden sufrir rayaduras y astillados.

Respete las siguientes instrucciones de limpieza.

- Limpie todas las superficies y los botones de control con agua caliente y jabón líquido solamente. Aplique con una esponja o un trapo.

 Asegúrese de que no ingrese agua al interior de la campana. Utilice únicamente un paño húmedo para limpiar la campana, especialmente en el área del panel de control.

- Luego de limpiar, seque todas las superficies con un paño suave.

Evite lo siguiente:

- Limpiadores que contengan sosa, ácido o cloruro o limpiadores que contengan solventes.
- Esponjas abrasivas, por ejemplo, estropajos o esponjas de metal que ya se hayan utilizado con agentes limpiadores abrasivos.

### Instrucciones especiales para superficies de acero inoxidable

- Las superficies de acero inoxidable también pueden limpiarse usando un limpiador no abrasivo para dichas superficies.
- Para evitar que las superficies se vuelvan a ensuciar rápidamente, recomendamos tratarlas con un acondicionador para acero inoxidable. Aplique con moderación sobre toda la superficie con un trapo suave.

### Instrucciones especiales para superficies de vidrio

- Las superficies de vidrio pueden limpiarse con un limpiavidrios comercial.

# Limpeza y cuidado

## Filtros de grasa y panel de extracción lateral

⚠ ¡Riesgo de incendio!

Los filtros de grasa sobresaturados representan un peligro de incendio. Limpie los filtros de grasa en intervalos regulares.


El panel de extracción lateral y los filtros de grasa metálicos reutilizables en el aparato eliminan las partículas sólidas (grasa, polvo, etc.) de los vapores de la cocina, lo que evita que la campana se ensucie.

Se deben limpiar los filtros de grasa y el panel a intervalos regulares.

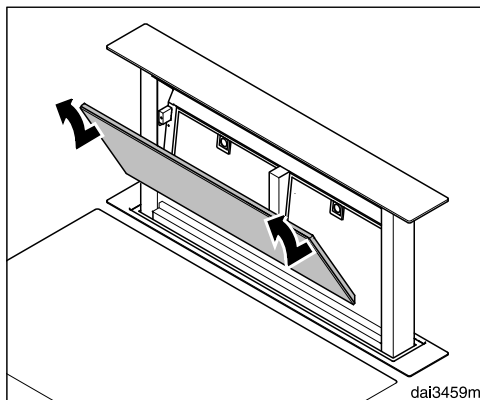
Los filtros de grasa muy sucios evitan la extracción del aire y ocasionarán niveles mayores de suciedad en la campana de ventilación y en la cocina.

### Intervalos de limpieza

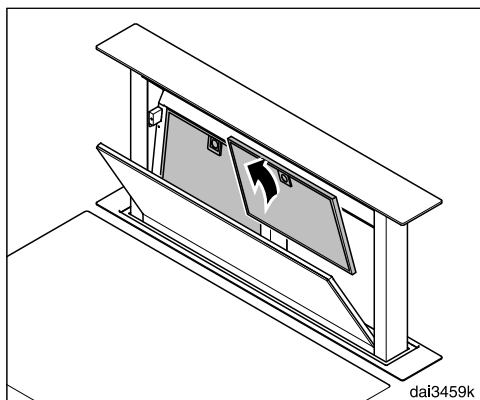
La grasa que se ha acumulado en la campana de ventilación se endurece con el tiempo y dificulta la limpieza. Por ello se recomienda que el panel de extracción lateral y los filtros de grasa se limpien regularmente (al menos cada 3-4 semanas) para evitar la acumulación de grasa.

Después de 30 horas de funcionamiento, el símbolo del filtro de grasa  se encenderá cuando la placa deflectora haya salido para recordarle que limpie el panel de extracción lateral y los filtros de grasa.

## Desmontaje del panel y de los filtros de grasa



- El panel se mantiene en su lugar mediante imanes en la parte superior. Jale del panel hacia delante por el borde superior, desengánchelo de la parte inferior y extráigalo.



- Abra el pestillo del retenedor del filtro de grasa y saque los filtros.
- Si hay filtros de carbón instalados en la parte posterior de los filtros de grasa, deben retirarse antes de limpiarlos (vea «Filtros de carbón»).

## Limpeza del panel

- Siga las instrucciones de la sección «Carcasa de acero inoxidable».

El panel no se debe meter al lavavajillas.

## Limpeza manual de los filtros de grasa

- Limpie los filtros con un cepillo de nailon suave en una solución de agua caliente y jabón lavatrastos. No utilice jabón lavatrastos sin diluir.

## Agentes limpiadores no adecuados

Los limpiadores no adecuados pueden provocar daños a las superficies de los filtros si se los utiliza con regularidad. No utilice ninguno de los siguientes:

- productos para eliminar cal,
- abrasivos en polvo o líquidos,
- limpiadores multiuso agresivos y desengrasantes en spray y
- limpiadores de horno en spray.

## Limpeza de los filtros de grasa en un lavavajillas

- Coloque los filtros de grasa derechos o ligeramente inclinados en la canastilla inferior. Asegúrese de que el brazo rociador no esté obstruido.
- Utilice un detergente doméstico para lavavajillas común.
- En un lavavajillas Miele use el programa “Normal”.



Según el detergente utilizado, limpiar los filtros en un lavavajillas podría causar la decoloración de las superficies interiores del filtro. Sin embargo, no afectará el funcionamiento de los filtros de grasa de ninguna forma.

## Después de la limpeza

- Después de limpiarlos, deje los filtros sobre una superficie absorbente para que se sequen.
- Al quitar el panel y los filtros para limpiarlos, limpie también cualquier acumulación de aceite o grasa a la que ahora tiene acceso desde la carcasa. Hacerlo evitará un riesgo de incendio.

## Reinicio del contador de saturación del filtro para los filtros de grasa

Una vez que la limpeza esté completa, se debe reiniciar el contador de saturación del filtro.

- Con la placa deflectora sacada, toque el control del filtro de grasa  durante aprox. 3 segundos, hasta que el símbolo del filtro de grasa  se apague.

# Limpeza y cuidado

## Filtro de carbón activo

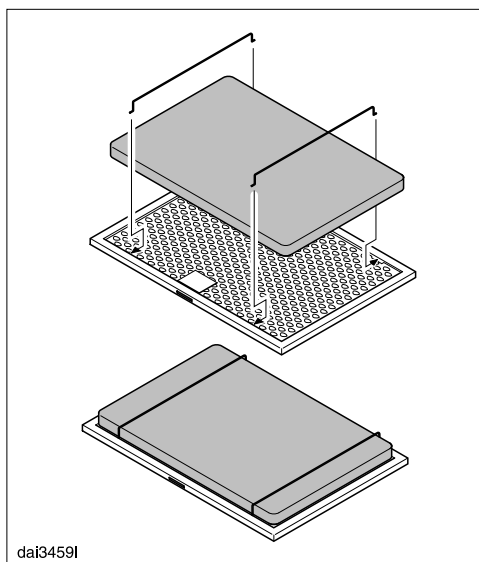
En el modo de recirculación con el kit de conversión DUU 2900, hay dos filtros de carbón instalados en la unidad de recirculación. Consulte las instrucciones de instalación y funcionamiento que se proporcionan.

Alternativamente para el DA 6891: En el modo de recirculación con kit de conversión DUU 151, hay dos filtros de carbón DKF 22-1 instalados en la parte posterior de los filtros de grasa. Estos están diseñados para absorber los olores de la cocina.

Los filtros de carbón están disponibles con su distribuidor o en el Servicio Técnico.

### Cómo instalar/reemplazar los filtros de carbón DKF 22-1

- Antes de instalar o reemplazar los filtros de carbón, se debe quitar primero el panel y los filtros de grasa (consulte la sección anterior para obtener instrucciones sobre cómo hacer esto).
- Retire el filtro de carbón de su empaque.



- Asegure los filtros de carbón a la parte posterior de los filtros de grasa con los retenedores suministrados.
- Reemplace los filtros de grasa y el panel.


### Cuándo cambiar el filtro de carbón activo

- Reemplace los filtros de carbón activo cuando ya no absorban los olores de la cocina con eficacia. Sin embargo, se deben reemplazar por lo menos una vez cada 6 meses.

### Desecho de los filtros de carbón activo

- Los filtros de carbón activo usados pueden desecharse en la basura común de la casa.

## Antes de la instalación

 Antes de instalar el equipo, lea toda la información de este capítulo y también la de la sección "INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD".



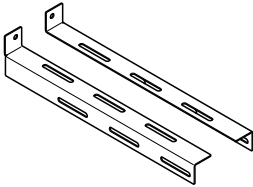
**18 tornillos autorroscantes de 3.5 x 9.5 mm**

00034589



MaxFaber

## Piezas de instalación



**2 abrazaderas inferiores**

**6 tornillos de M4 x 8 mm**



00023673

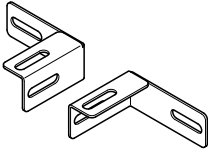
**10 tornillos de 4 x 15 mm**

dsj3459p



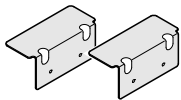
2.56Faber

**4 tornillos de 4 x 15 mm**



**2 abrazadera superiores**

dal2459q

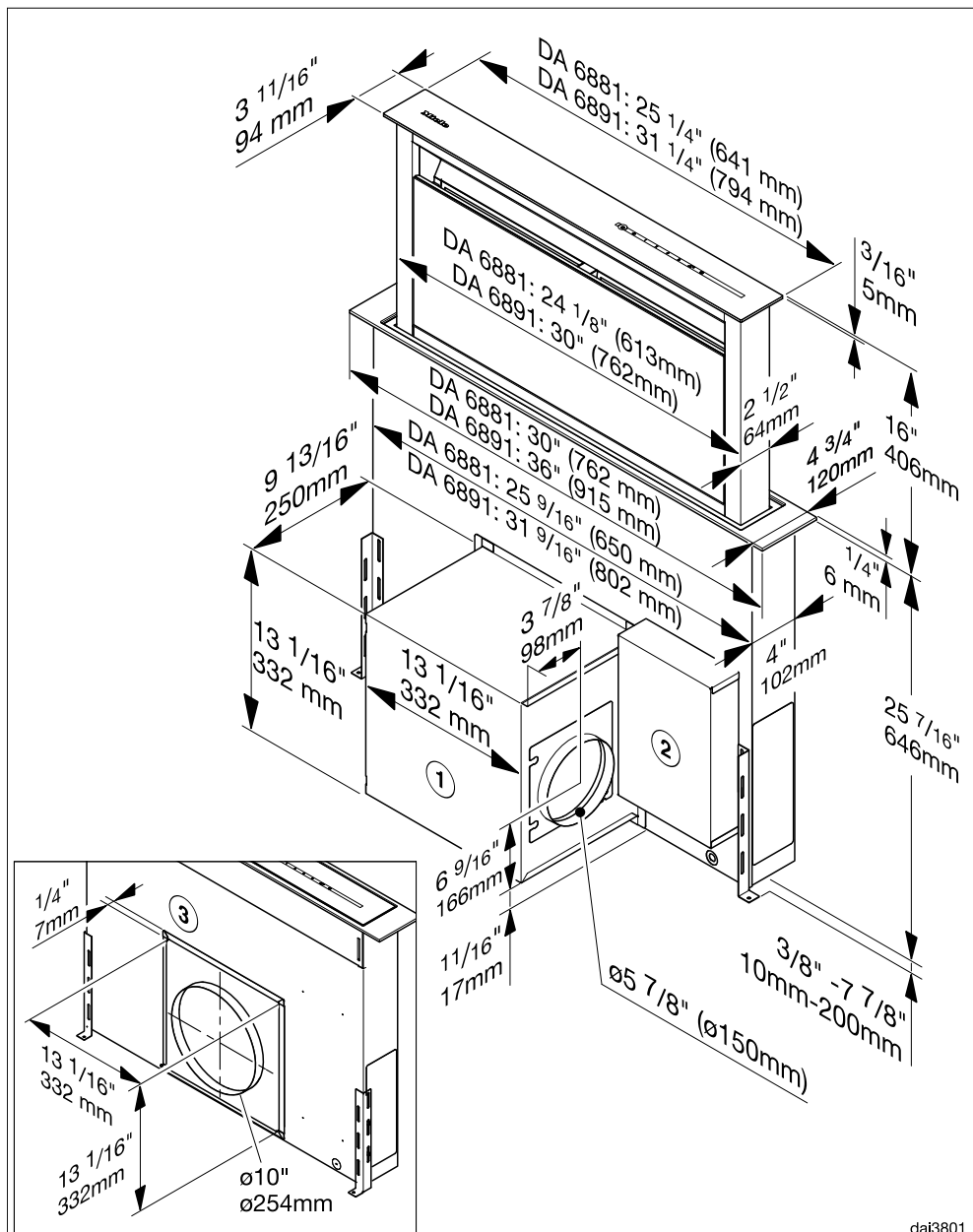


**2 abrazaderas de soporte**

Aufh-WinkelFaber

# Instalación

## Dimensiones del aparato



dai3801

- ① El ventilador DAG 600 se puede girar y montar con la dirección del aire de salida apuntando hacia arriba, hacia la izquierda, hacia la derecha o hacia abajo.
- ② La caja de conexión puede colocarse en cualquier lugar del gabinete. El DA 6891 se puede montar a la izquierda, a la derecha o detrás del ventilador.
- ③ Cubierta para ser utilizada con el ventilador externo DAG 1000.

El ventilador DAG 600 o la cubierta para el ventilador DAG 1000 también se pueden instalar en la misma posición en la parte posterior del aparato.

Conexión de salida:

DA 6881, 6891 con ventilador interno DAG 600: Ø 6" (150 mm).

DA 6881, 6891 con ventilador externo DAG 1000: Ø 10" (254 mm).

Consulte las instrucciones del fabricante de la placa de cocción cuando se instale en combinación con una placa de cocción. Se deben observar los requisitos de instalación y distancia de seguridad.

La potencia total de una estufa de gas de varios quemadores no debe exceder los 21.6 kW, sin que un solo quemador exceda los 4.8 kW. Las estufas a gas con una potencia mayor no se pueden usar en combinación con esta campana de encimera.

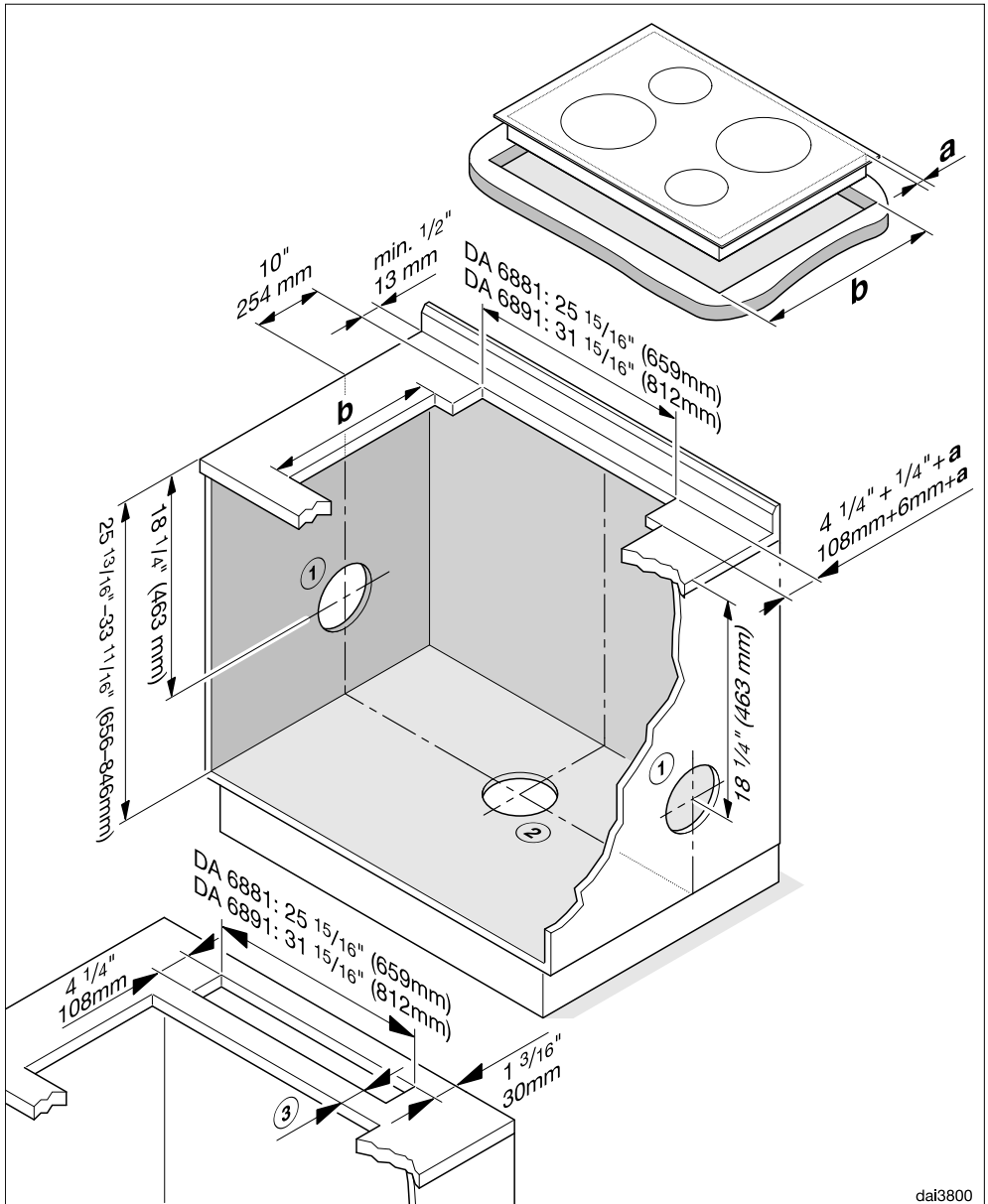
Si planea instalar un horno en frente del aparato, se deben observar los consejos de instalación apropiados y las dimensiones con respecto a la circulación de aire frío.

El lugar de instalación debe ser fácilmente accesible. Se debe poder acceder libremente a la campana y esta debe estar ubicada de manera tal que pueda ser desmantelado en caso de futuros requisitos de servicio.

# Instalación

## Dimensiones del gabinete

Modo de salida o recirculación con ventilador DAG 600 instalado en la parte frontal de la campana Conducto de salida ( $\varnothing$  6" (150 mm)).



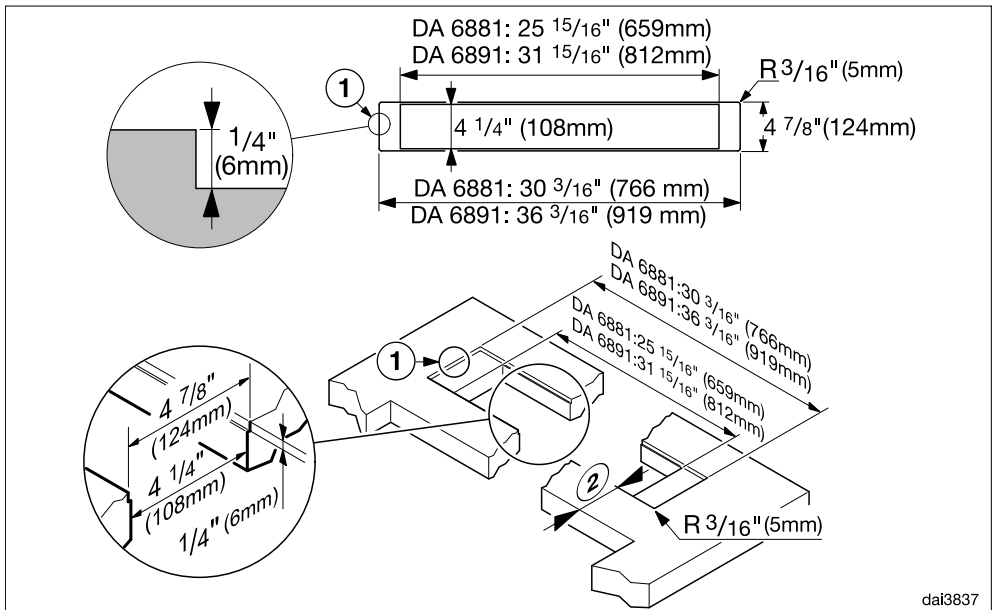
dai3800



- ① Conducto de salida a la derecha o a la izquierda.
- ② Conducto de salida hacia abajo.
- a) Salida de la placa de cocción
- b) Corte de la placa de cocción
- ③ Si la campana de encimera y la placa de cocción se instalan en recortes separados, asegúrese de que haya una estabilidad adecuada de la tira intermedia.

Si se va a instalar el ventilador en la parte posterior de la campana de encimera, asegúrese de que haya el espacio adecuado para la instalación.

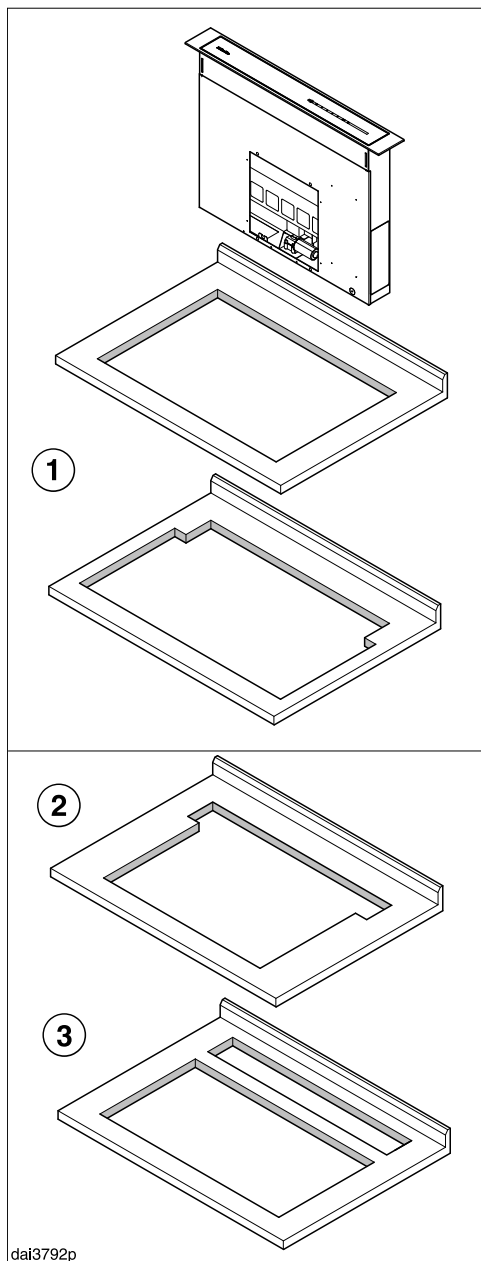
## Corte para instalación al ras



- ① Corte escalonado para instalación al ras en cubiertas de piedra (granito, mármol).
- ② Si la campana de encimera y la placa de cocción se instalan en recortes separados, asegúrese de que haya una estabilidad adecuada de la tira intermedia.

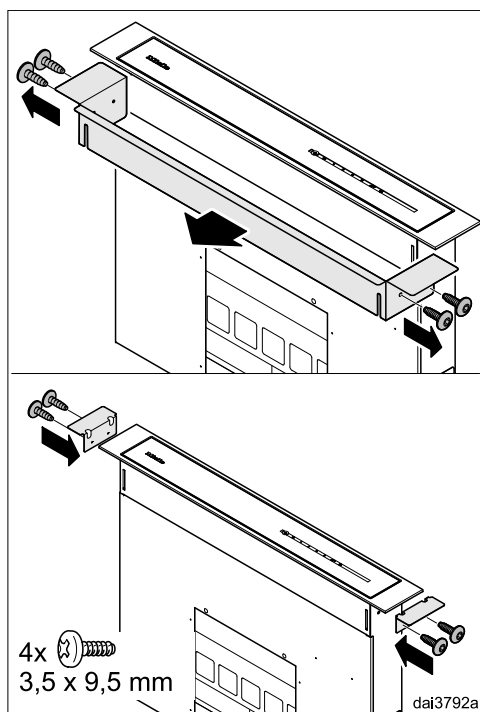
# Instalación

## Abrazadera de soporte

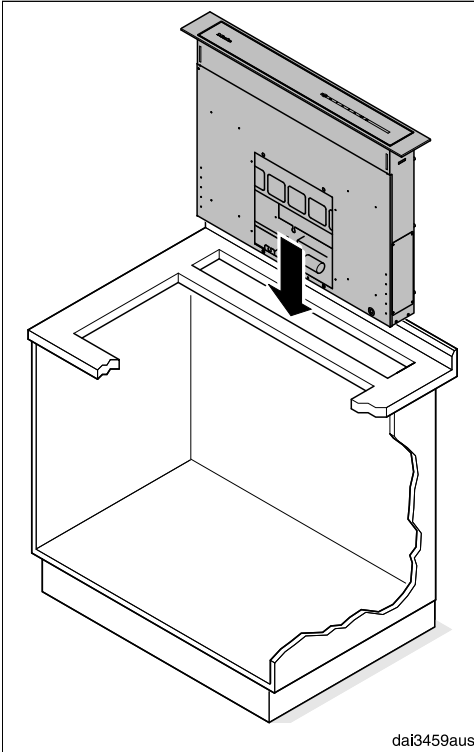


Hay una abrazadera de soporte instalada en la campana de encimera. Esta sirve de soporte a la placa de cocción cuando el extractor de la campana y la placa de cocción están instalados en un corte común ①. En las siguientes situaciones, la abrazadera de soporte debe reemplazarse por dos escuadras pequeñas:

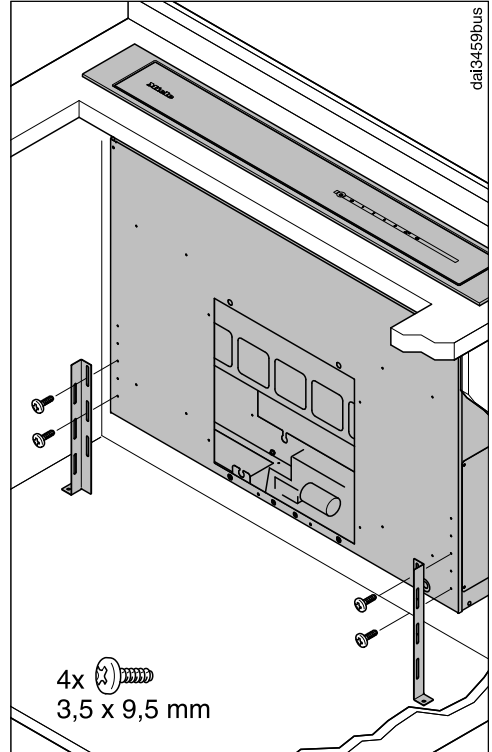
- La campana de encimera y la placa de cocción están instalados en un recorte común, pero el corte de la placa de cocción es más angosto ②
- La campana de encimera y la placa de cocción están instalados en dos cortes separados ③.



- Desatornille los tornillos a cada lado, retire la abrazadera de soporte y reemplácela con las dos escuadras pequeñas suministradas.

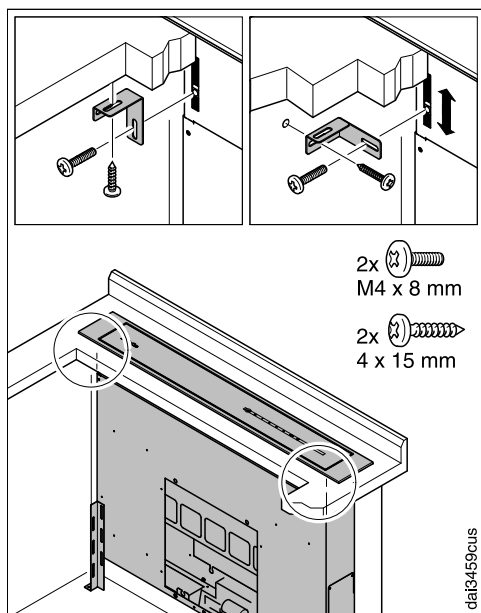


- Coloque la campana de encimera con cuidado en el corte preparado (consulte «Dimensiones del aparato»).



- Asegure cada una de las abrazaderas inferiores con dos tornillos en la carcasa, de modo que las patas se apoyen en el piso de la unidad de alojamiento. Para hacer esto, también puede girar las abrazaderas cuando las coloque.

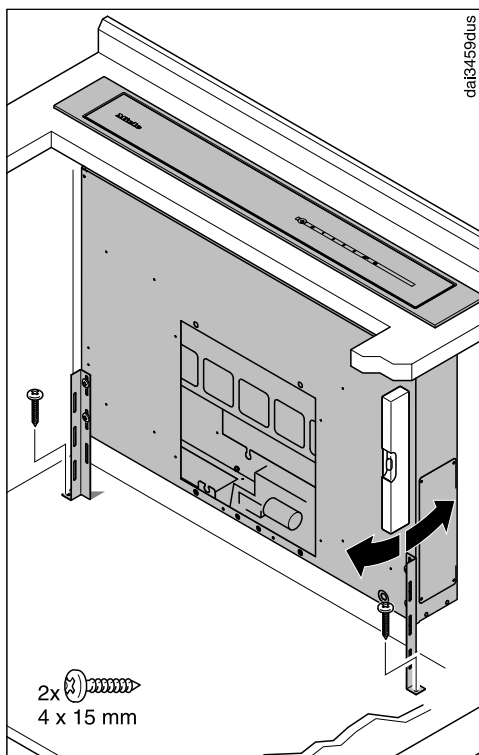
# Instalación



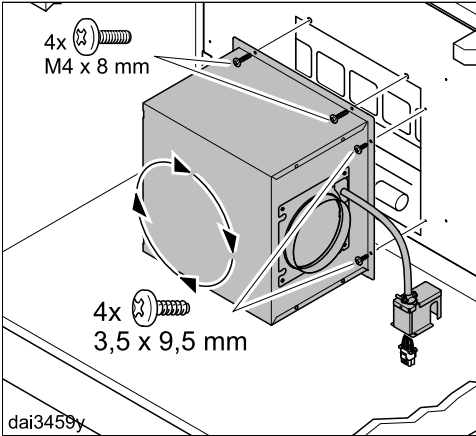
- Ajuste las abrazaderas superiores, sin apretarlas, en la carcasa de la campana.

Las abrazaderas se pueden mover dentro del agujero de instalación.

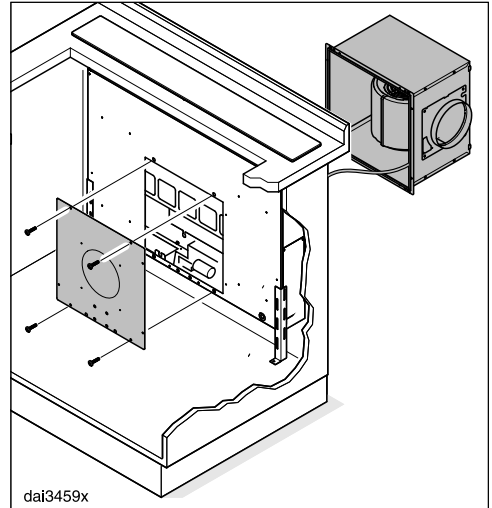
- Empuje las abrazaderas hacia arriba y atorníllelas en su lugar debajo de la cubierta.
- Apriete los tornillos en la carcasa.
- Alternativamente, las abrazaderas también se pueden girar cuando se ajustan para que la campana se pueda asegurar a los lados de la unidad de alojamiento.



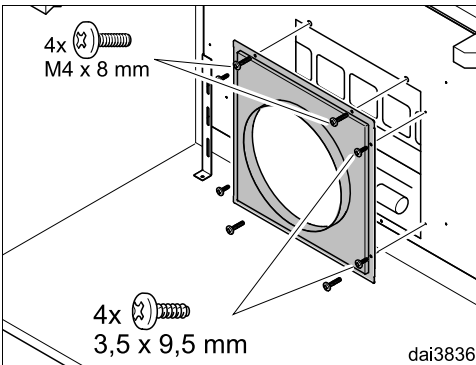
- Alinee la campana verticalmente y atornille firmemente las abrazaderas a la base de la unidad de alojamiento.



- Gire el motor de modo que la conexión de escape apunte en la dirección requerida y asegúrela a la campana.

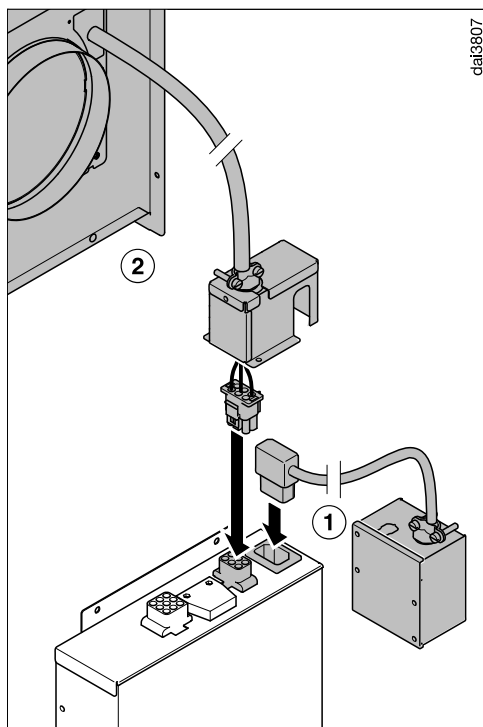


- Alternativamente, el motor puede instalarse en la campana desde atrás.
  - Para ello, retire la cubierta posterior de la carcasa y colóquela en la parte frontal.

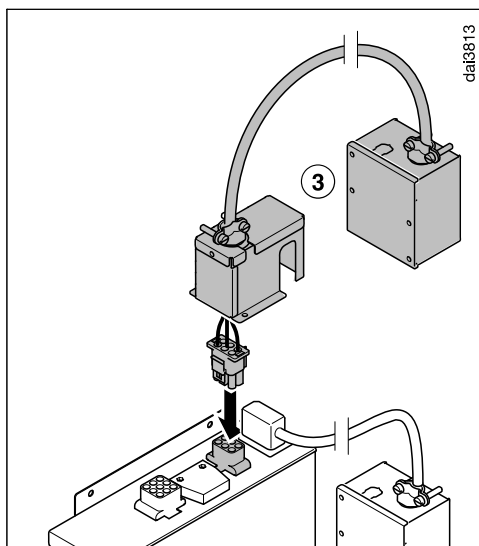


- Si se está utilizando un ventilador externo, se debe instalar el conector de ventilación adecuado.

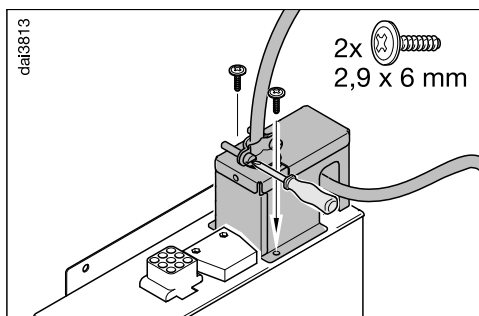
# Instalación



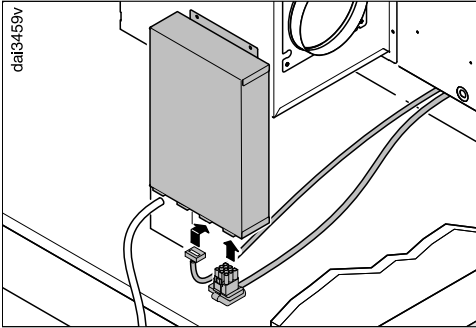
- Enchufe el conector de la caja de conexión de alimentación ① en el contacto adecuado de la caja de conexión.
- Enchufe el conector en el cable de conexión de la unidad de ventilador ② en la toma adecuada de la caja de conexión.



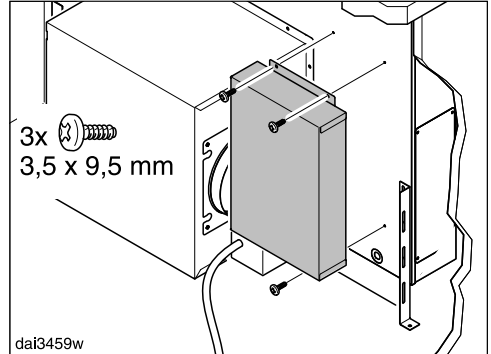
- Si se utiliza un ventilador externo, la caja de conexión ③ del ventilador externo se enchufa en la toma adecuada de la caja de conexión.



- Afloje un poco los tornillos de la canaleta del cable.
- Coloque la cubierta en su posición y asegúrela con los tornillos suministrados.
- Apriete de nuevo los tornillos de la canaleta del cable.



- Guíe los dos cables de conexión en la parte inferior de la campana a través de la carcasa y enchúfelos en las tomas adecuadas en la parte inferior de la caja de conexión. Asegúrese de que los enchufes encajen firmemente. Cierre los pasadores de bloqueo en el enchufe central.



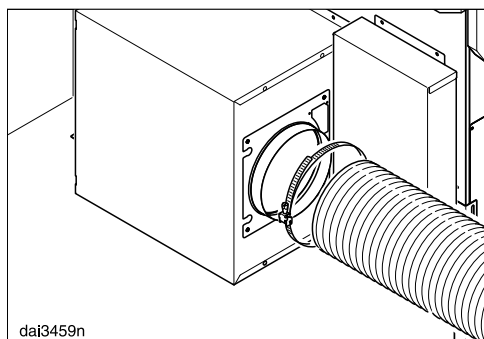
- Fije la caja de conexión en una ubicación adecuada, por ejemplo, una pared del gabinete. Con un DA 6891 es posible montar la campana de encimera en la posición indicada a la izquierda o derecha del ventilador o en la parte posterior.

Si ingresa humedad a la unidad, esto puede ocasionar una descarga eléctrica.

Por consiguiente, la caja de conexión no debe estar en contacto con el piso.

Coloque y asegure el cable y otros cables de conexión en un lugar adecuado.

# Instalación



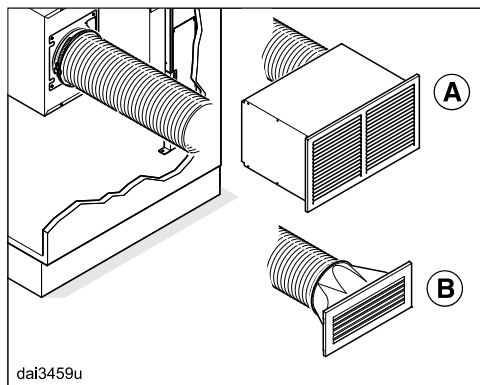
- Asegure el conducto de salida a la toma de salida, por ejemplo, con un sujetador de manguera (disponible como accesorio opcional) en el ducto flexible.

## Modo de ventilación

- Consulte la sección «Conexión para el modo de extracción» para obtener más instrucciones sobre cómo unir el ducto.

## Modo de recirculación

Si las condiciones del sitio no son adecuadas para la campana de encimera que será utilizada con extracción ventilada, debe configurarse para modo de recirculación:



- Conecte la caja de recirculación DUU 2900 **(A)** a la toma de salida.

Los filtros de carbón están integrados en la caja de recirculación. Por lo tanto, los filtros de carbón no tienen que ser instalados en el extractor de la campana.

o

- Alternativamente, solo para el DA 6891: conecte el kit de conversión de recirculación DUU 151 **(B)** a la toma de salida. Los filtros de grasa del extractor del tiro invertido deben estar equipados con filtros de carbón DKF 22-1 (consulte la sección de «Limpieza y cuidado»).

Los kits de conversión DUU 2900 y DUU 151 están disponibles como accesorios opcionales.

- Si desea obtener más información, consulte las Instrucciones de instalación y funcionamiento.



**ADVERTENCIA:** Peligro de humos tóxicos.

Los equipos para cocinar de gas desprenden monóxido de carbono que puede ser dañino o letal si es inhalado.

Para reducir el riesgo de incendio y extraer adecuadamente el aire, los gases de escape extraídos por la campana deben ser ventilados únicamente hacia el exterior del edificio. No ventile el aire de escape hacia los espacios entre paredes o techos, o hacia áticos, cocheras, sótanos bajos o tapancos.

Para reducir el riesgo de incendio, utilice solamente ductos metálicos.

Lea y siga las "INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD" a fin de reducir el riesgo de lesiones personales. Al instalar la campana, siga todos los códigos de construcción de su localidad.

La conexión de salida depende del ventilador que se usa:

DAG 600 .....Ø 6" (150 mm)

DAG 1000: .....Ø 10" (254 mm)

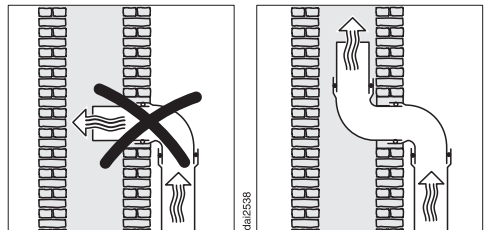
Use únicamente tuberías blandas o ductos flexibles hechos de material no combustible para los ductos de escape.

Para alcanzar la mayor extracción posible de aire con los niveles de ruido más bajos, respete lo siguiente:

- La sección transversal del ducto de escape no debe ser inferior a la sección transversal del collar de ventilación (véanse las dimensiones del aparato).
- El ducto de escape debe ser lo más corto y recto posible.

- Si se necesitan codos, asegúrese de que tengan un gran radio.
- El ducto de escape no debe ser doblado o comprimido. Al seleccionar el ducto de escape, asegúrese de que es lo suficientemente rígido para mantener su forma durante su funcionamiento.
- Asegúrese de que todas las conexiones sean seguras y herméticas.

Cualquier obstrucción del flujo de aire reducirá el rendimiento de la extracción y aumentará el ruido operativo.



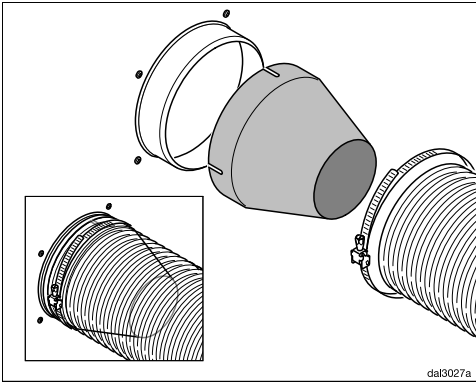
- Si el aire de escape debe ser conducido a un tiro, el ducto debe alinearse con la dirección de flujo del tiro.
- Si el ducto está en posición horizontal, es necesario mantener una pendiente hacia fuera de al menos 1/8 pulgadas por pie. Esto es para evitar que la condensación regrese hacia el interior del aparato.
- Si el ducto de escape se colocará a través de habitaciones, espacio del techo, etc., las temperaturas en estas diferentes áreas podrían diferir significativamente, lo que significa que deberá tratarse el problema de la condensación. Se deberá aislar el ducto de escape.

# Ducto de salida

---

## Collar reductor

(accesorio opcional)



Si desea reducir el impacto medioambiental del sistema de ventilación al limitar la generación de pies cúbicos por minuto (CFM), puede instalar el collar reductor. Reduce el flujo de aire a menos de 400 CFM. Revise los códigos de construcción de su localidad para conocer los requisitos de CFM máximos.

- Empuje el collar reductor en la lumbrera de escape del ventilador.
- Sobre este, empuje la manguera de escape.
- Asegure ambos con una abrazadera de manguera.

**ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O DAÑOS A LAS PERSONAS, RESPETE LO SIGUIENTE:**

Todos los trabajos eléctricos deberán ser efectuados por un electricista calificado y estrictamente en conformidad con los reglamentos de seguridad nacionales y locales (para los Estados Unidos aplica ANSI-NFPA 70). La instalación, las reparaciones y otros trabajos realizados por personas no calificadas pueden resultar peligrosos.

Asegúrese de que la corriente eléctrica al aparato esté APAGADA mientras se realicen los trabajos de instalación o reparación.

El sistema de ventilación solo se puede utilizar con ventiladores Miele DAG 600 o DAG 1000.

Verifique que la información acerca del voltaje, la carga y la potencia nominal de los circuitos que se encuentra en la placa de características correspondan a la red eléctrica de la casa.

Debe usarse únicamente con kits de conexión de cables de la campana de ventilación que, según las investigaciones, se hayan probado como aceptables para usarse con este modelo de campana.

Si tiene alguna pregunta acerca de la conexión de este aparato a la red eléctrica, consulte a un electricista calificado o llame al Departamento de Servicio Técnico de Miele.

**ADVERTENCIA: ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA**

## Instrucciones de puesta a tierra

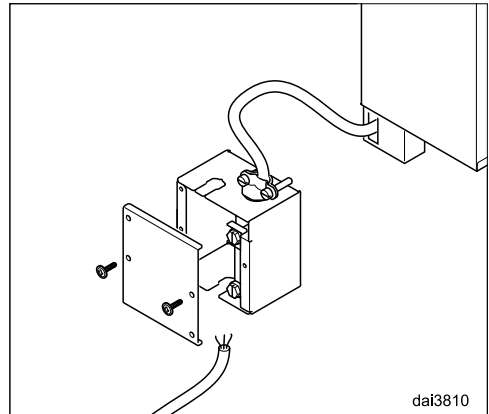
**ADVERTENCIA:** Una mala conexión a tierra puede producir el riesgo de descargas eléctricas.

Este aparato debe conectarse a tierra. En caso de ocurrir un cortocircuito, la puesta a tierra reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica al proporcionar una vía de menor resistencia.

Ante cualquier duda, llame a un electricista calificado para que revise el sistema eléctrico de la vivienda.

Para una mayor seguridad antes de instalar la máquina, se recomienda instalar un interruptor protector (30 mA).

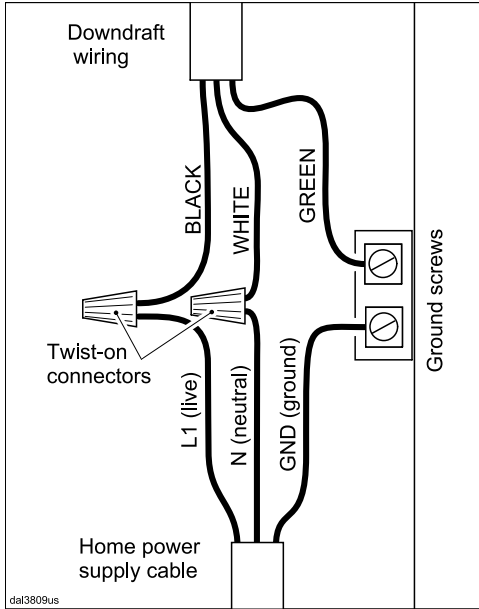
## Alimentación eléctrica



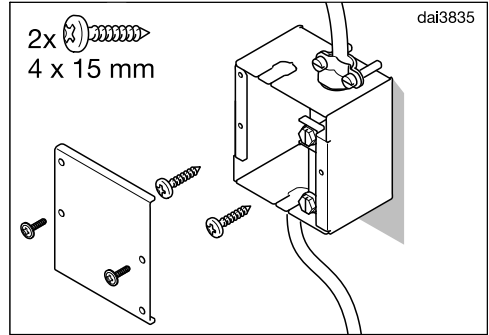
- Abra la tapa de la caja de conexión a la línea eléctrica.
- Retire la tapa de la entrada del cable, por ejemplo, con la ayuda de un desarmador.

# Conexión eléctrica

- Instale una abrazadera o conector de cable aprobado.
- Guíe el cable eléctrico a la caja de conexión.



- Conecte el cable eléctrico:  
 negro ..... L1 (energizado)  
 blanco ..... N (neutro)  
 verde/amarillo ..... GND (tierra)



- Asegure la caja de conexión en una ubicación adecuada, por ejemplo, una pared del gabinete.

Si ingresa humedad a la unidad, esto puede ocasionar una descarga eléctrica.

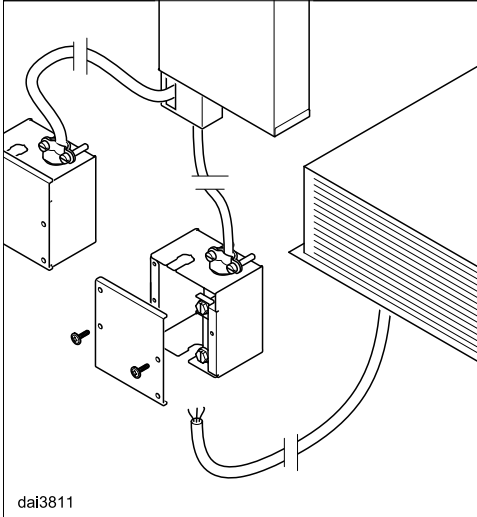
Por consiguiente, la caja de conexión no debe estar en contacto con el piso.

Coloque y asegure el cable y otros cables de conexión en un lugar adecuado.

- Vuelva a colocar la tapa.

## Conexión eléctrica de un ventilador externo

Desconecte el aparato de la red de corriente eléctrica.

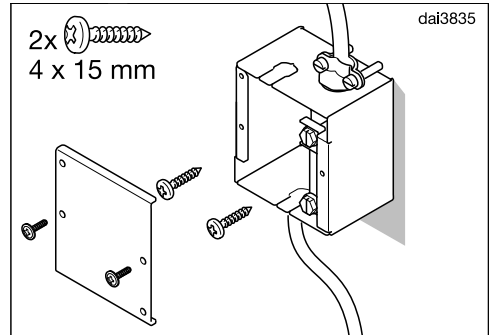


- Instale un cable de conexión desde la campana hasta el ventilador externo. Consulte las instrucciones de instalación y funcionamiento del ventilador externo DAG 1000.

Use de caja de conexión suministrada con el ventilador externo DAG 1000 para la conexión a la campana:

- Abra la tapa de la caja de conexión.
- Retire la tapa de la entrada del cable, por ejemplo, con la ayuda de un destornillador.
- Instale una abrazadera o conector de cable aprobado.
- Guíe el cable de conexión desde el ventilador externo a la caja de conexión.

- Conecte el cable eléctrico. Compruebe el diagrama eléctrico correspondiente.



- Asegure la caja de conexión en una ubicación adecuada, por ejemplo, una pared del gabinete.

Si ingresa humedad a la unidad, esto puede ocasionar una descarga eléctrica.

Por consiguiente, la caja de conexión no debe estar en contacto con el piso.

Coloque y asegure el cable y otros cables de conexión en un lugar adecuado.

- Conecte la alimentación como se describe anteriormente.

## Servicio y garantía

---

Ante las fallas que no pueda resolver solo, comuníquese con su representante de Miele o con el Servicio Técnico de Miele.

El número de teléfono de Miele aparece en la parte posterior de estas instrucciones.

Al comunicarse con Miele, indique el modelo y el número de serie de su campana de ventilación.

Podrá encontrarlos en la placa de información.

### **Ubicación de la placa de información**

La placa de información quedará a la vista una vez que haya retirado los filtros de grasa.

### **Garantía**

Para obtener información adicional, consulte el folleto de garantía.

## Datos técnicos

Carga total conectada	
con ventilador interno DAG 600	346 W
con ventilador externo DAG 1000	216 W
Voltaje de suministro, frecuencia	120 V ca , 60 Hz
Intensidad nominal del fusible	15 A











**MIELE S.A. de C.V.**

**MIELE EXPERIENCE CENTER**

Arquímedes No. 43  
Colonia Polanco Chapultepec  
Delegación Miguel Hidalgo  
C.P. 11560, Cd. de México

**MIELE SERVICE CENTER**

German Centre  
Av. Santa Fe 170  
Lomas de Santa Fe  
C.P. 01210, Cd. de México

01800 MIELE 00  
info@miele.com.mx  
www.miele.com.mx

**Dirección del fabricante**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Alemania

DA 6881, DA 6891, DAG 600

es-MX

M.-Nr. 11 214 060 / 00